

Distr.: General
25 June 2009
Arabic
Original: Spanish

اجتماع الدول الأطراف



الاجتماع التاسع عشر

نيويورك، ٢٢-٢٦ حزيران/يونيه ٢٠٠٩

رسالة مؤرخة ٢٥ حزيران/يونيه ٢٠٠٩ موجهة إلى الأمين العام من ممثل
الأرجنتين لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أكتب إليكم للإشارة إلى موضوع يتعلق بوثائق عممتها الأمانة من أجل الاجتماع التاسع عشر للدول الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار. ففيما يتعلق بالوثيقة SPLOS/INF/22، تشير الأرجنتين إلى أن الفقرة ٤ من تلك الوثيقة لا ترد فيها، في إشارة لطلب مقدم من المملكة المتحدة أمام لجنة حدود الجرف القاري، سوى تسمية وحيدة لجزر مالفيناس، وجورجيا الجنوبية، وسانتدويتش الجنوبية، وضعت بين قوسين. غير أن الوثيقة لا تذكر مصدر التسمية المذكورة في تلك الوثيقة.

وفي هذا الصدد، تلتمس جمهورية الأرجنتين تطبيق ما تنص عليه توجيهات تحرير الوثائق الواردة في الوثيقة ST/CS/SER.A/42، التي تقضي بأنه لدى الإشارة إلى هذه الجزر، يجب ذكر تسميتها المزدوجة في جميع اللغات الرسمية للمنظمة عملاً بما تنص عليه التوجيهات الأنفة الذكر التي تقضي أيضاً بأن تدرج في حاشية أسفل الصفحة إشارة إلى وجود نزاع على السيادة على تلك الجزر بين جمهورية الأرجنتين والمملكة المتحدة.

ومن ناحية أخرى، فإنه فيما يتعلق بالنص الإسباني للوثيقة SPLOS/INF/22، يجدر بالذكر أن تطبيق التوجيهات المذكورة المتعلقة بتحرير الوثائق لم يكن سليماً، حيث إن ترتيب التسمية المزدوجة كان معكوساً ولم يتضمن حاشية أسفل الصفحة تشير إلى وجود نزاع على السيادة.



وفيما يتعلق بالطلب الذي قدمه الجانب البريطاني والذي يفترض أن الجملة الواردة بين قوسين في الفقرة ٤ من الوثيقة SPLOS/INF/22، تتعلق به، نشير هنا إلى المذكرة الموجهة من جمهورية الأرجنتين إلى سفارة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية في بوينس آيرس في ٢٨ أيار/مايو ٢٠٠٩، والتي طلبت الأرجنتين تعميمها بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٢٣ من جدول الأعمال المتعلق "بمسألة جزر مالفيناس" (انظر A/63/890).

وتعيد الأرجنتين تأكيد حقوقها المشروعة في السيادة على جزر مالفيناس، وجورجيا الجنوبية، وساندويتش الجنوبية والمناطق البحرية المحيطة بها.

وستغدو حكومة الأرجنتين ممتنة لو عملتم على تعميم هذه المذكرة بوصفها وثيقة من الوثائق المعروضة على الاجتماع التاسع عشر للدول الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار.

(توقيع) خورخي أرغويو

السفير

الممثل الدائم